



Global Ministries

Christian Church (Disciples of Christ) and the
United Church of Christ

MISSION CO-WORKER ANNUAL REPORT

(Add additional sheets as necessary)

Name: RICARDO MAYOL-BRACERO Country: GUATEMALA Date: June 10, 2020

I. What is your job responsibility?

The Reverend Ricardo Mayol-Bracero, regional consultant, accompanies the members of the Continental Christian Network for Peace in theological-pastoral formation. Based in Guatemala, where he works closely with the Ecumenical Christian Council of Guatemala, he promotes these goals for peace throughout the continent: - Research: unraveling the sources and character of violence - Education: creating a network between agencies who educate for peace - Advocacy: calling for accountability - Organizing: mobilizing groups affected by violence to work together for peace. All those components have materialized in the care of creation against the extractive dispossession economy and in the accompaniment of the guardians of our sister Earth.

Todos esos componentes se han materializado en el cuidado de la creación contra la economía del despojo extractivo y en el acompañamiento de los guardianes de nuestra hermana Tierra.

The central area of my ministry is peace and justice. The Responding to the Call IM's strategic plan defines this ministerial area as embodying God's love in situations of discord, suffering and conflict. This is how our network has defined the way to incarnate the love of God in the context of oppression.

The Christian Continental Network for Peace (Reconpaz) contributes to the strengthening of social actors, helps bringing together those who dream of peace in each country of America and connecting them on a continental scale, and encourages them to make the world human with three contributions:

- Develop research that unravels the cross-border faces of violence rooted in societies and disseminates their results.
- Celebrate encounters for exchanging knowledge and tools that favor the advancement of peace.
- Move people, churches, organizations, and institutions to social advocacy from a perspective of committed faith.

The results and benefits:

- Produce knowledge about what hurts life by inducing collegial analysis among academics from multiple disciplines and peace workers.
- Strengthen social actors by enabling them to come together to exchange wisdom and collegiate actions.
- Empower risky communities to demand accountability from those responsible for misfortunes wherever they may be.
- Encourages the establishment of instances that model good living.

El área central de mi ministerio es paz y justicia. El plan estratégico de IM Responding to the Call define esta área ministerial como encarnando el amor de Dios en situaciones de discordia, sufrimiento y conflicto. Así es como nuestra red ha definido la forma de encarnar el amor de Dios en las tinieblas de la opresión.

La Red Cristiana Continental para la Paz (Reconpaz) contribuye al fortalecimiento de los actores sociales, ayuda a reunir a

quienes sueñan con la paz en cada país de América y a conectarlos a escala continental, y los alienta a hacer humano al mundo con tres contribuciones:

- Desarrollar investigaciones que desvelen las caras transfronterizas de la violencia arraigadas en las sociedades y difundan sus resultados;
- Celebrar encuentros para intercambiar conocimientos y herramientas que favorezcan el avance de la paz;
- Mover personas, iglesias, organizaciones e instituciones a la defensa social desde una perspectiva de fe comprometida.

Los resultados y beneficios:

- Produce conocimiento sobre lo que hiere la vida al inducir un análisis colegiado entre académicos de múltiples discípulos y trabajadores de la paz;
- Fortalecer a los actores sociales permitiéndoles unirse para intercambiar sabiduría y acciones colectivas;
- Empoderar a las comunidades de riesgo para exigir la responsabilidad de los responsables de las desgracias dondequiera que se encuentren;
- Fomenta el establecimiento de instancias que modelen el buen vivir.

2. How did your job assignment change (if any) from the beginning of your term until now?

- We chose Guatemala to be the headquarters of Reconpaz due to the strength that existed in the Guatemalan Ecumenical Christian Council to promote the network. However, the space weakened with the multiple transitions it has undergone. I arrived on May 15, 2017 and in October of that year Vitalino Similox and Nora Coloma, the founders and key leaders left the Council. Mayra Rodríguez and Misael Méndez, who worked closely with Vitalino and Nora for many years assumed the coordination of the project but decided to retire from it in February 2018. Since then, Brayan Alvarado and Héctor Castañeda-Midence assumed the coordination of the Council. This instability has deprived our peace network of a Guatemalan institutional force driving the roads.

- Also, the uncertainty caused by serving with 2 missionary boards (IM and GM) with disparate fundraising policies.

- Elegimos que Guatemala fuese la sede de la Reconpaz por la fuerza que había en el Concejo Ecueménico Cristiano de Guatemala para impulsar la red. No obstante, el espacio se debilitó con las múltiples transiciones que ha sufrido. Llegué el 15 de mayo 2017 y en octubre de ese año salió del Concejo Vitalino Similox y Nora Coloma, los fundadores y prominentes líderes del Concejo. Mayra Rodríguez y Misael Méndez, quienes trabajaron por muchos años con Vitalino y Nora, asumieron la coordinación del proyecto, pero decidieron retirarse de él en febrero 2018. Desde entonces, Brayan Alvarado y Héctor Castañeda asumieron la coordinación de Concejo. Esta inestabilidad ha privado a nuestra red de paz de una fuerza guatemalteca institucional impulsora de caminos.

- También, la incertidumbre que causó estar sirviendo con 2 juntas misioneras (IM y GM) con políticas dispares sobre los recaudos de fondos.

3. How does your work relate to the Guiding Principles of Global Ministries? (Your response will help in the future development of these principles.)

Guiding Principles

1. *Within covenantal bonds with other partner churches and ecumenical bodies throughout the world, we commit ourselves in Christ to share life, resources and needs.*
2. *As part of the ecumenical church and in response to particular historical and geographical contexts, we affirm our commitment to share persons in mission.*
3. *We commit ourselves to discovering and sharing exciting new ways to sing the song of faith...hearing, telling and participating in the story of God's love in Jesus Christ.*

4. *Relying upon God's grace, we commit ourselves to share in God's healing of God's continuing creation.*
5. *Recognizing the freedom of God's Spirit to act in diverse ways, we commit ourselves to engage in dialogue, witness and common cause with people of other faiths and movements with whom we share a vision of peace, justice and the integrity of creation.*

The Christian Continental Network for Peace (RECONPAZ) is a hemispherical movement of faith inspiration in which diverse spiritualities come together embracing the values of the Kingdom - justice, peace and active non-violence, love and solidarity, empathy and compassion, in this world marked by a model of violent and exclusive development, of colonial and patriarchal dispossession. The network places Creation at the center, and in it, the most impoverished and marginalized people. It enhances the organization and empowerment of the guardians of Creation, and with them it raises the voice in defense of Good Living and Living Well. RECONPAZ shares the defense of the rebellious joy of our peoples, from an approach of Human Rights and Integral Ecology.

Rails of its work:

- Establish interconnections at intercontinental scale
- Create national articulations in which the faces of the guardians of creation stand out.
- Strengthen ecumenism with liberating spiritualities
- Bringing the knowledge institutions closer to guardian movements to do researching and teaching
- Establishing an observatory-spoken body for public defense (communication, dialogue and lobbying with government, civil and ecclesial authorities at different levels of national and international decision-making).

At the inaugural Conference of our Network in Chiapas 2014, we defined principles of spirituality and values that support and encourage this desire for work, mutual learning, and solidarity in favor of peace, namely:

- Ecumenism as an opportunity for rapprochement and collaboration for the work of building peace and solidarity among peoples.
- Intercultural intent and meeting from diversity that fosters respect and appreciation of the person and religious and cultural traditions, claiming the dignity of peoples.
- The approach to work and training for peace that encourages consideration and participation from the perspectives of gender, childhood, and youth.
- The importance of autonomy of individuals and peoples, churches, groups, and organizations that are part of the network that fosters interdependence and horizontality, and that avoids dependency and centralisms.
- The liberating spiritualities and readings of the Bible, criticized and embodied as a starting point that encourages formation and common work.
- The original, indigenous and Afrodescendant spiritualities that invite us to inhabit our Common House from a broad reverence for life, for Mother Earth and the community sense of organization and encounter.

La Red Continental Cristiana por la Paz (RECONPAZ) es un movimiento continental de inspiración de fe en el que confluyen diversas espiritualidades transformadoras que viven los valores del Reino –la justicia, la paz y la no-violencia activa, el amor y la solidaridad, la empatía y la compasión–, en este mundo signado por un modelo de desarrollo violento y excluyente, de despojo colonial y patriarcal. La red pone en el centro a la Creación, y en ella, a la gente más empobrecida y marginada. Potencia la organización y el empoderamiento de los guardianes de la Creación, y con ellos y ellas levanta su voz de defensa del Buen Vivir y Vivir Bien. RECONPAZ comparte la defensa de la rebelde alegría de nuestros pueblos, desde un enfoque de Derechos Humanos y Ecología Integral.

Los rieles de su quehacer son los siguientes:

- Establecer interconexiones a escala intercontinental
- Crear articulaciones nacionales en las que se destaquen lxs rostros de los guardianes de la creación.

- Fortalecer un ecumenismo con las espiritualidades liberadoras
- Acercar a las instituciones del saber y con ellas y con los que movimientos que luchan, inducir procesos de formación e investigación
- Fundar un observatorio-portavoz para la defensa pública (comunicación, diálogo y cabildeo con autoridades gubernamentales, civiles y eclesiales en diferentes niveles de toma de decisión nacional e internacional).

En la Conferencia inaugural de nuestra Red en Chiapas 2014, definimos principios de espiritualidad y valores que fundamentan y dan aliento a este deseo de trabajo, aprendizaje mutuo, y solidaridad en favor de la paz, a saber:

- El ecumenismo como oportunidad de acercamiento y colaboración para la labor de construcción de paz y la solidaridad entre los pueblos.
- La intencionalidad intercultural y el encuentro desde la diversidad que fomente el respeto y aprecio a la persona y a las tradiciones religiosas y culturales, reivindicando la dignidad de los pueblos.
- El acercamiento al trabajo y a la formación para la paz que anime la consideración y la participación desde las perspectivas de género, la niñez, y la juventud.
- La importancia de autonomía de las personas y los pueblos, iglesias, grupos y organizaciones que formen parte de la red que fomente la interdependencia y la horizontalidad, y que evite la dependencia y los centralismos.
- Las espiritualidades y lecturas liberadoras de la Biblia, críticas y encarnadas como punto de partida que anima la formación y el trabajo común.
- Las espiritualidades originarias, indígenas y afrodescendientes que invitan a habitar nuestra Casa Común desde una amplia reverencia por la vida, por la Madre Tierra y el sentido comunitario de organización y encuentro.

4. What are the areas of greatest satisfaction for you in your life and ministry?

Priority #1:

Establish and set in motion a Christian continental network for peace

Establecer y poner en movimiento una red continental cristiana por la paz

Significant accomplishments in the past year:

INTERCONTINENTAL DIMENSION OF OUR NETWORK

Guatemala Meeting: (October 2017). Luis Rivera Pagán, Violeta Rocha, Betty Ruth Lozano Lerma and Ricardo Mayol, based on discussions from previous meetings, specified a theological conceptual framework and the path with times and costs to obtain the expected products and services in the areas of research, training and public advocacy.

Trips to induce national joints:

- El Salvador: July 30, 2017; June 3, 10-17, 2018; October 14, 2018 - represented the international historical churches in the mass for the canonization of Archbishop Romero; had meetings of Central American Óscar Romero Commission, Servicio Internacional Cristiano de Solidaridad con los Pueblos Pobres de América Latina (SICSAL); December 6, 2018, meetings with the Mesa de Iglesias against Water Privatization and met with youth.

- Mexico: Chiapas - June 19-21, 2017; Exchange of experiences of non-violent resistance against extractivism, May 23-29, 2018 in San Cristóbal de Las Casas, Chiapas; Campamento-BPFNA July 16-23, 2018 October 20-24; Chiapas-CDMX - Dec. 3-9, 2018 - forming an investigation team and displaced persons; Chiapas - Dec. 20, 2018 - Jan. 3, 2019 - with the displaced from Chalchihuitán.

- Honduras: October 2018 - I participated in the Mesoamerican Forum Alba on the Move at UNAH and Reconpaz was twinned with the Agape Christian Church.

- Dominican Republic: January 25 to 29 - an ecumenical Reconpaz team is established.

- Cuba: May 3 to 15 - I visited FIBAC, CMLK, Mons. Romero Center in Havana, the Seminary in Matanzas and the Labastida Center in Santiago. There is still a need for better connections with Cuba.

- Puerto Rico: March 2018 - participated in the General Meeting of the Baptist Churches of Puerto Rico and met with pastoral leaders; May 15 and June 5 - met with IBPR, the networks of the Diocese of Caguas, the movement opposed to the Ashes of the AES, Víctor Alvarado, Víctor Pagán.

- Colombia: Cali - had multiple conversations with Pablo Moreno and visited the Unibautista to promote the continuation of the plan to hold the Global Conference of Baptists for Peace (1st week of September 2018); Medellín - met with the board of the Servicio Internacional Cristiano de Solidaridad con los Pueblos Pobres de América Latina SICSAL (August 2018); visited the resistance in Suba against Sacyr and participated in a community assembly called by the young people who are leading this fight (July 11, 2019).

Face-to-face meeting of Reconpaz in Cali from July 15 to 17, 2019:

- We planned it with the strength of everyone, the support of Global Ministries, International Ministries, and the resources of our network. Some 25 participants from Cuba, the Dominican Republic, Mexico, Guatemala, El Salvador, Honduras and Colombia attended. Martha Inés Romero of Pax Christi facilitated the meeting. We came out strengthened with an agreed organizational structure, vision / mission and advocacy route.

- After the meeting, we participated in the GBPC from July 17 to 21, as the Reconpaz emerged as an idea at the GBPC Rome 2009. We gave the workshop Despojo y Extractivismo, which had an impact on attendees, we presented Reconpaz to other Latin American attendees, we set up an information table and we greeted the plenary session of the conference.

Reconpaz Workshop: Dispossession and Extractivism, building networks for peace

With the aim of outlining the continental campaign against dispossession, we taught the Cali workshop in the following places:

- Guatemala, October 24 in Conferencia de Religiosos y Religiosas de Guatemala (CONFREGUA), with the presence of Ana Paula García from Mexico, Rafael Menjívar and Luis, Magaña from El Salvador and those from Guatemala, about 50 people. Excellent campaign materials were produced.
- Tegucigalpa, Honduras, Nov 9. at Iglesia Cristiana Ágape with about 60 participants. The next day I preached at Iglesia Cristiana Ágape.
- Virtual, December 7, with the presence of some 35 people, the workshop primer was presented, as well as, some educational products from Reconpaz.
- Puerto Rico, August 31 at the Iglesias Bautistas de Puerto Rico's missiological symposium. 30 people showed interest in bonding. The day before the symposium, I participated in a meeting with people with missionary concerns, and from it, the young chemist Rubén Isaac was linked to us.
- El Salvador, September 9 at Iglesia Bautista Emmanuel. About 70 people attended the workshop. On September 7, I represented Adalia before a great Baptist meeting. The workshop was conducted a second time with the Guardians of the Angel Valley.

Financial management and administration:

- We formulated 3 proposals: 1) Water for all in Central America (approved), 2) We protect Creation and its Guardians and 3) Education for Peace.
- We arranged for a transportation grant for Luis Magaña to attend a consultation with young economists that Pope Francis convened. Although we obtained the funds, unfortunately, the participation request was out of time.
- Ana María Aceytuno began to offer her accounting services to Reconpaz.

Agua para Todxs Project in Central America

For the implementation of the water project, we formed work teams in 4 Mesoamerican countries: Guatemala (Santa Rosa): Comisión Diocesana de Defensa de la Naturaleza (Codidena); El Salvador (Sacacoyo): Luis Magaña, Miguel Zepeda, Jaime Peña, Rafael Menjívar; Honduras was replaced by Mexico: Center for Ecumenical Studies and Nicaragua; Nicaragua with Cepad. IM missionary Dwight Bolick provides technical guidance.

Accompaniment in emergency situations:

We were with Honduran migrants in Guatemala City, Honduras, and Tijuana;^{1 2} with those affected by the explosion of the Fire Volcano;³ with those displaced from Los Chorros, Chenalho municipality, Chiapas, Mexico.

GUATEMALAN COVERAGE OF THE PERFORMANCE

In Guatemala, the work focuses on the ecumenical animation of the Stewardship of Creation. The Network articulates itself with the Ecological Walk, of which the Ecumenical Council is an integral part. The Walk brings together several guardian communities that protect the territories against extractive dispossession and organizations that support them. From this space we have accompanied various territories:

- La Puya: With the support of Elíseo Noj and Bryron Reyes, a Costa Rican Térraba painted a mural for us and we participated in around-the-clock shifts of the resistance to take care of their territory.
- San Juan Sacatepéquez: We established a team of motivational ecumenics to accompany 10 organized communities in this municipality that defend their flower land against the usurpation of Cementos

1 <https://www.internationalministries.org/migrantes-hondurenos/>

2 <https://www.internationalministries.org/introduccion-reflexiones-de-mi-visita-a-honduras-en-perspectiva-al-exodo-hondureno/>

3 <https://www.internationalministries.org/erupcion-del-volcan-de-fuego-guatemala/>

Progreso. The team is made up of the Ecumenical Council, the San Juan Bautista Episcopal Church and the Commission for Justice, Peace and Integration of the Creation of the Franciscan Family and the Conference of Religious of Guatemala.

- San Rafael: We accompany the guardians of the Creation of Casillas, San Rafael from the department of Santa Rosa.
- Other resistances: San Miguel Aroche with Iveth Morales, Las Trementinas, Zacapa, with Pastor José Pilar, we encouraged a meeting of 17 resistances to extractive projects.

GLOBAL DIMENSION

Meeting of missionaries from International ministries serving in the area of justice and peace, Bangkok, Thailand (February 2018). It was decided to include peace research and defense of human and territorial rights in the coverage of work for peace and justice. Visited the Mae Sot camp of Keren refugees from Myanmar. We realize that the root of the conflict lies in the interest in precious gems and mineral wealth that lie in their territory.

DIMENSIÓN INTERCONTINENTAL DE LA RECONPAZ

Encuentro Guatemala (octubre 2017). Luis Rivera Pagán, Violeta Rocha, Betty Ruth Lozano Lerma y Ricardo Mayol a partir de lo convenido en los encuentros anteriores precisaron un marco conceptual teológico y la ruta de camino con tiempos y costos para obtener los productos y servicios esperados en las áreas de investigación, formación e incidencia pública.

Viajes para inducir las articulaciones nacionales:

- El Salvador: 30 julio 2017; 10-17 junio 2018; 14 octubre – representé a las iglesias históricas internacionales en la misa de la canonización de Mons. Romero; tuve reuniones de la Comisión centroamericana Óscar Romero (CORCA), Servicio Internacional Cristiano de Solidaridad con los Pueblos Pobres de América Latina (SICSAL); 6 diciembre 2018, reuniones con la Mesa de Iglesias contra la Privatización del Agua y reunión con los jóvenes.
- México: San Cristóbal de Las Casas, Chiapas – 19-21 junio; 2017. 23-29 mayo, 2018 – intercambio de experiencias de resistencias no violentas frente al extractivismo; Campamento de los Bautistas por la Paz – 23 julio; 20-24 oct. Chiapas-CDMX; dic. 3-9 – formando equipo de investigación & desplazados; dic.20-ene.3 – con los desplazados de Chalchihuitán, Chiapas.
- Honduras: octubre 2018 - participé del Foro Mesoamericano Alba en Movimiento en UNAH y nos hermanamos con la Iglesia Cristiana Ágape.
- República Dominicana: 25-29 enero – se constituyó un equipo ecuménico de Reconpaz.
- Cuba, 3 al 15 mayo – Visité en la Habana a la FIBAC, CMLK, Centro Mons. Romero, en Matanzas al Seminario y en Santiago al Centro Labastida. Aún falta una mejor conexión con Cuba.
- Nicaragua: 16-22 marzo 2018 – acompañé a Dan Buttry a Cepad; esbozamos el diseño y los contenidos y diseño del manual de abogacía social y nos reunimos con el Cietts
- Puerto Rico: marzo 2018 – participé de la asamblea de las Iglesias Bautistas de Puerto Rico y me reuní con líderes pastores; 15 mayo 5 junio – me reuní con IBPR, Redes de la diócesis de Caguas, el movimiento opuesto a las Cenizas de la AES, Víctor Alvarado, Víctor Pagán.
- Colombia: Cali – septiembre 2018 – tuve múltiples conversaciones con Pablo Moreno y visité la Unibautista para promover la continuación del plan de celebrar la Conferencia Mundial de Bautistas por la Paz (primera semana de); Medellín – agosto 2018- me reuní con la junta directiva del Servicio Cristiano Internacional de Solidaridad con los Pueblos Pobres de América Latina (SICSAL); Bogotá, 11 julio – visité la resistencia en Suba contra Sacyr y participé de una asamblea comunitaria que convocaron los jóvenes los que dirigen esta lucha.

Encuentro presencial de la Reconpaz en Cali del julio 15 al 17:

- Lo planificamos con la fuerza de todos, el apoyo de Ministerios Globales, de Ministerios Internacionales y los recursos de la red. Se hicieron presentes unos 25 participantes de Cuba, República Dominicana, México, Guatemala, El Salvador,

Honduras y Colombia. Martha Inés Romero de Pax Christi facilitó el encuentro. Salimos fortalecidos con una estructura organizativa, visión/misión y ruta de incidencia política consensuados.

- Finalizada la reunión, participamos de la GBPC del 17 al 21 julio, porque la Reconpaz surgió como idea en la GBPC Roma 2009. Impartimos el taller Despojo y Extractivismo, el cual tuvo impacto sobre los participantes, presentamos la Reconpaz a otros hermanos latinoamericanos, pusimos una mesa de información y saludamos al pleno de la conferencia.

Taller de la Reconpaz: Despojo y Extractivismo, construcción de redes para la paz:

Con el objetivo de perfilar la campaña continental contra el extractivismo, impartimos el taller de Cali en los siguientes lugares:

- Guatemala, 24 octubre en la Conferencia de Religiosos y Religiosas de Guatemala (CONFREGUA), con la presencia de Ana Paula García de México, Rafa Menjívar y Luis Magaña de El Salvador y lxs de Guatemala, unas 50 personas. Se produjeron excelentes materiales para campaña.
- Tegucigalpa, Honduras, 9 noviembre en Iglesia Cristiana Ágape con unos 60 participantes. Al siguiente día prediqué en Iglesia Cristiana Ágape.
- Virtual, 7 diciembre, con la presencia de unas 35 personas, se presentó la cartilla del taller, también algunos productos educativos de la Reconpaz.
- Puerto Rico, 31 agosto en el simposio misionológico de las Iglesias Bautistas de Puerto Rico. 30 personas mostraron interés en vincularse. El día antes del simposio, participé de un encuentro con personas con inquietudes misionales, y del mismo, se vinculó el joven químico Rubén Isaac a la Reconpaz.
- El Salvador, 9 septiembre en la Iglesia Bautista Emmanuel. Unas 70 personas asistieron al taller. El 7 de septiembre día representé a Adalia ante un magno encuentro bautista. El taller se reprodujo por segunda vez con los guardianes del Valle del Ángel.

Gestión y administración financiera:

- Formulamos 3 propuestas: 1) Agua para todxs en Centroamérica (aprobada), 2) Protegemos a la Creación y a sus Guardianes y 3) Educación para la Paz.
- Gestionamos una beca de transporte para que Luis Magaña asistiera a una consulta a economistas jóvenes que convocó el papa Francisco. Aunque obtuvimos los fondos, lamentablemente, la solicitud de participación estuvo a destiempo.
- Ana María Aceytuno comenzó a brindar sus servicios contables a la Reconpaz

Proyecto Agua para Todxs en Centroamérica:

Para la implementación del proyecto del agua, conformamos equipos de trabajo en 4 países centroamericanos: Guatemala (Santa Rosa): Comisión Diocesana de Defensa de la Naturaleza (Codidena); El Salvador (Sacacoyo): Luis Magaña, Miguel Zepeda, Jaime Peña, Rafael Menjívar; Honduras se sustituyó por México: Centro de Estudios Ecuménicos y Nicaragua; Nicaragua con Cepad. El misionero de IM, Dwight Bolick brinda dirección técnica.

Acompañamiento en situaciones de emergencia:

Estuvimos con los migrantes hondureños en la ciudad de Guatemala, Honduras y Tijuana^{4 5}; lxs afectadxs por la explosión del Volcán de Fuego⁶; con los desplazados se Los Chorros, municipio de Chenalho, Chiapas, México.

COBERTURA GUATEMALTECA DE LA ACTUACIÓN

En Guatemala, el trabajo se enfoca en la animación ecuménica de la Mayordomía de la Creación. La Red se articula con la Caminata Ecológica, de la cual el Concejo es parte integral. La Caminata agrupa varias comunidades guardianas que protegen los territorios contra el despojo extractivo y organizaciones que las apoyan. Desde este espacio acompañamos varios territorios:

- La Puya: con apoyo de Eliseo Noj y Bryron Reyes, un indígena térraba costarricense, se pintó un mural y participamos en los turnos de la resistencia que cuida su territorio a todas horas, 24-7.⁷

4 <https://www.internationalministries.org/migrantes-hondurenos/>

5 <https://www.internationalministries.org/introduccion-reflexiones-de-mi-visita-a-honduras-en-perspectiva-al-exodo-hondureno/>

6 <https://www.internationalministries.org/erupcion-del-volcan-de-fuego-guatemala/>

7 <https://www.internationalministries.org/madre-contigo-contra-el-despojo/>

- San Juan Sacatepéquez: Establecimos un equipo de ecuménicos de animación para acompañar a 10 comunidades organizadas de este municipio que defienden su tierra de flores contra la usurpación Cementos Progreso. El equipo lo intergran el Concejo Ecuménico, la Iglesia Episcopal San Juan Bautista y Comisión de Justicia, Paz e Integración de la Creación de la Familia Franciscana y Conferencia de Religiosos y Religiosas de Guatemala.
- San Rafael: Acompañamos a los guardianes de la Creación de Casillas, San Rafael del departamento de Santa Rosa.
- Otras resistencias: San Miguel Aroche con Iveth Morales, Las Trementinas, Zacapa, con el pastor José Pilar, animamos un encuentro de 17 resistencias a proyectos extractivos.

DIMENSIÓN GLOBAL

Encuentro de misioneros de ministerios Internacionales sirviendo en el área de justicia y paz, Bangkok, Tailandia (febrero 2018). Propusimos se incluyese investigación y defensa de los derechos humanos y territoriales en la cobertura del trabajo por la paz y justicia. Visité el campamento Mae Sot de refugiados Keren de Myanmar. Nos percatamos que la raíz del conflicto reside en el interés a gemas preciosas que y riquezas minerales que yacen en su territorio.

Priority #2:

Develop tenderness for the care of Creation against extractive dispossession

Desarrollar ternura para el cuidado de la Creación contra el despojo extractivo

Significant accomplishments in the past year:

We started to walk and decided to focus on investigating the economy of dispossession. We raised 6 cases in 6 countries, in which we identified the companies, their type of activity, the country where they came from and the effects they produce in the places where they operate.

The 6 cases we document are the following:

1. Puerto Rico: AES (United States - energy) pollutes southern Puerto Rico with toxic ashes
2. Colombia: SACYR (Spanish) has irresponsible waste management in Suba, Bogotá, Colombia
3. Honduras: PROGELSA (Italian-Chilean - hydroelectric) monopolizes water in Reitoca
4. El Salvador: COAGRI (Salvadorian - sugar cane) promotes the privatization of water
5. Mexico: Almeden Minerals (Canadian mining company) in the mountains of Puebla destroys ecosystems
6. Guatemala: Panamerican Silver (Canadian mining company) devastates the land and water in Santa Rosa and Jutiapa, Guatemala

We approached the communities in these countries that have become Guardians of Creation, we heard their struggles and saw what they suffered for their protective commitment; and from this experience, we understood that we must strive to defend Creation against transnational economic power that, in complicity with the States, from the extraction model, destroys the Mother who groans with childbirth pains. Listening to these communities, we feel obliged to take care of the common house, the water in it and the Guardians of Creation.

And beginning to walk in this direction, we elaborate, with the brilliance of Dr. Violeta Rocha, the module "Caring of Creation," and post it in the virtual Community Learning Channel of Rachel McGuire, whom we also share paths with. Additionally, we developed a workshop with contents and methodologies to focus on a continental campaign against dispossession. We are giving this workshop in the 6 countries, with the Guardians of Creation and to those who, upon hearing the pain of others and Creation, our mother, could feel their anguish and indignation and move to make compassion effective.

Empezamos a andar, y decidimos enfocarnos a indagar sobre la economía del despojo. Levantamos 6 casos en 6 países, identificamos las empresas, su tipo de actividad, el país de dónde provienen y las afectaciones producen en los lugares donde operan.

Los 6 casos que documentamos son los siguientes:

1. Puerto Rico: AES (energética estadounidense) que contamina con cenizas tóxicas todo el sur de Puerto Rico
2. Colombia: SACYR (española) con manejos de irresponsables de la basura en Suba, Bogotá, Colombia
3. Honduras: PROGELSA (hidroeléctrica italiana-chilena) que acapara el agua en Reitoca
4. El Salvador: COAGRI (cañera salvadoreña) que impulsa la ley privatizadora del agua
5. México: Almeden Minerals (minera canadiense) que destruye ecosistemas en las montañas de Puebla
6. Guatemala: Panamerican Silver (minera canadiense) que devasta la tierra y el agua en Santa Rosa y Jutiapa, Guatemala

Nos acercamos a las comunidades de estos países que se han constituido en guardianes de la Creación, oímos sus luchas y vimos lo que han padecido por su empeño protector; y de su experiencia entendimos que debemos empeñarnos en defender a la

creación contra el poder económico transnacional que, en complicidad con los Estados, desde el modelo extractivista, destruye a la Madre que gime con dolores de parto.

Escuchando a esas comunidades, nos sentimos obligados a cuidar la casa común, el agua en ella y a lxs guardianes de la Creación.

Y caminando en dirección, elaboramos con la brillantez de la Dra. Violeta Rocha, el módulo “Cuidado de la Creación ante el extractivismo,” y lo colgamos en el espacio virtual *Community Learning Channel* de Rachel McGuire, con quien caminamos juntos.

También, elaboramos un taller con contenidos y metodologías para enfilarse a una campaña continental contra el despojo. El taller lo estamos impartiendo en los 6 países, con los guardianes de la Creación y con lxs que al escuchar el dolor del prójimo y de la Creación, nuestra hermana, podrían sentir su angustia y su indignación y moverse a hacer efectiva la compasión.

Priority #3:

Accompany the Cooperativa Integral de Comercialización de Arte Ancestral Maya Responsabilidad Limitada, COPEARTE R.L

Acompañar la Cooperativa Integral de Comercialización de Arte Ancestral Maya Responsabilidad Limitada, COPEARTE R.L

Significant accomplishments in the past year:

Acompañé pastoralmente con reflexiones motivadoras todos los primeros lunes de cada mes y favorecí la interconexión de las mujeres de la cooperativa con el Concejo Ecuménico Cristiano de Guatemala y diversos recursos y programas que enriquecieran su quehacer, tales como; un banco de ahorro, formación empresarial, intercambio virtual de experiencias con Chiapas.

Pastorally I accompanied with motivational reflections every first Monday of each month and stimulated the interconnection of the women of the cooperative with the Ecumenical Christian Council of Guatemala and various resources and programs that enriched their work, such as; a savings bank, business training, virtual exchange of experiences with Chiapas and others.

5. What are the areas of greatest challenge?

1. To find the people and encourage them to act articulately to embody the gospel of peace and justice, and we achieved it.

Looking back on the stretch, we feel that the dry bones came to life, as the prophet Ezekiel saw it. Forces to protect Creation and its guardians are coming together through a process that we have induced. Seeing the result, we feel that we became co-creators with the Lord, we linked elements and we recomposed a body to which God breathed the spirit of life so that in desolate times it encourages hope.

And the fruit of justice is sown in peace for those who seek peace.

James 3:18 New King James Version (RVR 1960)

Encontrar a las gentes y estimularlos a que actuasen articuladamente para encarnar el evangelio de paz y justicia, y lo logramos.

Mirando atrás al trecho recorrido, sentimos que los huesos secos cobraron vida, tal y como lo vio el profeta Ezequiel. Vemos las fuerzas para proteger a la Creación y sus guardianes a través de un proceso que inducimos. Viendo el resultado, sentimos que nos hicimos co-creadores con el Señor, ligamos elementos y recompusimos un cuerpo al que Dios le sopló espíritu de vida para que en desoladores tiempos aliente esperanza.

Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que buscan la paz.

Santiago 3:18 Reina-Valera 1960 (RVR 1960)

2. Finding the way to give life to the main goals of our peace approach was one of the biggest challenges that I faced since I arrived to Guatemala in 2017. Research: unraveling the sources and character of violence - Education: creating a network between agencies who educate for peace - Advocacy: calling for accountability - Organizing: mobilizing groups affected by violence to work together for peace. All these components of my ministry have materialized in the care of creation against the extractive dispossession economy and in the accompaniment of the guardians of our sister Earth.

Encontrar la manera de darle vida a los objetivos principales de nuestro enfoque de paz fue uno de los mayores desafíos que enfrenté desde que llegué a Guatemala en el 2017: Investigación: desentrañar las fuentes y el carácter de la violencia - Educación: crear una red entre agencias que educan para la paz - Abogacía: pidiendo rendición de cuentas - Organización: movilizandogrupos afectados por la violencia para trabajar juntos por la paz. Todos estos componentes de mi ministerio se han materializado en el cuidado de la creación contra la economía del despojo extractivo y en el acompañamiento de los guardianes de nuestra hermana Tierra.

We made progress in establishing and setting in motion the Christian continental network for peace and we developed tenderness for the care of Creation against extractive dispossession

Establecimos y pusimos en movimiento la Red Continental Cristiana por la Paz y desarrollamos ternura para el cuidado de la Creación contra el despojo extractivo.

6. What are your personal and job-related goals or objectives for the coming year?

Since the central area of my ministry is peace and justice, in order to advance in the next year the vision of the strategic plan to “embody the love of God in situations of discord, conflict and conflict,” our network has planned two lines of action:

One of them is a liberating training offer for two groups of recipients:

- (1) members of the resistance of 6 countries (Guatemala, Mexico, El Salvador, Nicaragua, Colombia, and Puerto Rico) to strengthen their work for the care of the environment from a prophetic commitment.
- (2) faith communities and church leaders to sensitize them with information on the environmental emergency and to encourage them to establish networks that shelter the guardians of Creation, who for their environmental protective struggles are criminalized by companies and governments.

The other line of action is to help weave networks of action, advocacy, and solidarity, ensuring that the churches commit to be companions of the Guardians of Creation in the 6 countries. An instrument for this goal is our axis of communicative action, through which continental campaigns are developed. These campaigns show the destructive impact of the dispossession economy on the lives of the Creation Guardians and the general population. Violence, resistance, hopes, and challenges are documented on an intercontinental scale, through meetings of analysis, dissemination, and action with the Guardians of Creation. Researchers, theologians, and pastors participate in these spaces, and from what they hear and see they offer a contextualized theological-pastoral reflection.

2.1. Deconstruct fundamentalist and violent thought-frameworks that guide the systematic devastation of the environment and rebuild these frameworks to strengthen the resistance of women, indigenous people, and youth through liberating formative processes, research and accompaniment from a Faith committed to the common good.

2.2. Campaign to bring churches across the hemisphere closer to defending creation and its guardians, ensuring that through it a solid articulation is established in each country and inspiring the care of our sister Earth and her guardians based on the analysis of the reality and symbols of faith.

2.3. Open a line of research on militarization, which will lead us to delve into the dimensions of the phenomenon, including extractive dispossession and migration, and promote articulations of movements that advocate peace.

Como el área central de mi ministerio es la paz y la justicia, para avanzar en el próximo año la visión del plan estratégico de “encarnar el amor de Dios en situaciones de discordia, sufrimiento y conflicto,” nuestra red se ha previsto dos líneas de acción:

Una de ellas es una oferta formativa liberadora para dos tipos de población beneficiaria:

(1) integrantes de las resistencias de 6 países (Guatemala, México, El Salvador, Nicaragua, Colombia y Puerto Rico) para fortalecer su quehacer por el cuidado del medio ambiente desde el compromiso profético.

(2) comunidades de fe y líderes eclesiales para sensibilizar con información de la situación de emergencia ambiental y animarles a establecer redes que cobijen a los guardianes de la Creación, quienes que por su actividad por lucha protectora ambiental son criminalizados por las empresas y los gobiernos.

La otra, ayudar a tejer redes de acción, incidencia y solidaridad, procurando que las iglesias se comprometan a acompañar las y los Guardianes de la Creación en los ya mencionados 6 países. Un instrumento para este fin es el eje de acción comunicativa, a través del cual se elaboran campañas de exigencia continental. Estas campañas evidencian impacto destructivo de la economía del despojo en las vidas de los Guardianes de la Creación y la población en general. Se documentan las violencias, resistencias, esperanzas y retos a escala intercontinental, a través de encuentros de análisis, difusión, acción con las guardianas de la Creación. Investigadores, teólogos y pastores participan en estos espacios y a partir de lo que escuchan y ven ofrecen una producción teológica-pastoral contextualizada.

- 2.1. Deconstruir marcos de pensamiento fundamentalistas y violentos que justifican la devastación sistemática de la creación y rehacer estos marcos para fortalecer a las mujeres, los pueblos y los jóvenes a través de procesos formativos, investigación y acompañamiento desde una fe comprometida con el bien común.
- 2.2. Campaña para acercar a las iglesias de todo el hemisferio para defender la creación y a sus guardianes, procurando que a través de ella se establezca una articulación sólida en cada país e inspirando al cuidado de nuestra hermana Tierra y de sus guardianes a partir del análisis de la realidad y los símbolos de la fe.
- 2.3. Abrir una línea de investigación sobre la militarización, la cual nos lleve a profundizar en las dimensiones del fenómeno, incluido el despojo extractivo y la migración, y propiciar articulaciones de los movimientos que propugnan la paz.

7. How do you see the relationship between you, the partner church and Global Ministries functioning?

The Continental Christian Network for Peace scale of work covers the entire American hemisphere; therefore, it crosses national, ecclesial, organizational, and social borders. This is a promising phenomenon, but new and different from the conventional one, for which it requires a lot of dialogue and negotiation.

We join forces with others for acting together for peace:

1. With those who investigate what disturbs the peace.
2. With those who educate for peace.
3. With those who mobilize forces to advance peace.
4. We promote the articulation of peace workers.

La escala de trabajo de la Red Continental Cristiana por la Paz abarca todo el hemisferio americano, por lo cual cruza fronteras nacionales, eclesiales, organizacionales y sociales. Este es un fenómeno promisorio, pero nuevo y distinto a lo convencional, por lo cual requiere de mucho diálogo y negociación.

Sumamos fuerza con otros para actuar juntos por la paz:

1. *Con los que investigan lo que perturba la paz*
2. *Con los que educan para la paz*
3. *Con los que movilizan fuerzas para avanzar la paz*
4. *Potenciamos la articulación de trabajadores de la paz*

7. Please share any personal concerns that you have and let us know how we may more adequately share our concern and support for you.

Nothing else.

Nada más.